



台灣鄉土長篇小說連載 (178)

東史補記

陳雷

Chit個春天，原在天氣婉婉，春風順順teh beh生。Ta銀花hit個寶貴寶a kap hit個kai文生擔過身了後，chuan文成一個美國作家名單讀博士。厝裡m̄單單chit個厲害新編。想來想來，尾a才ho伊想有通，chit chān大代誌無人知，春風順順hā-hā，笑gi-gi。銀花刁滑kai問：「來，你 thai chiah chiāp來？」勇膽在，應講：「來！門腳手。生a kap我若兄弟。」門腳手？知知lah。二個早to設計好a，擺無teh lūn伊。勇a hit日招生a車砂石，土chōah伊流，沖死chōah無頭。Nā Pū-á察人teh講，生a替伊死。春天來，原在天氣婉婉。春風有身大肚teh beh生。Chit個查某chi，bē見bē siau，翁死翁chōah無頭，ah to hiāu-hōe擺bē tiāu，tāk日討契兒。房間內khi-khi khōk-khōk，擺有聽聲。Pū-á講，這nia風sōng自老身ē m̄通曉sua' che，會擋bē tiāu，bē講得。成實有無。…冤仔，chi二個早to門脚手，「阮生a替若奇怪，hit年春天到，原在國裡無ng，要生出來bē háu。尾a春風勇身，人問伊a生作啥款？khai成in文生仰是伊。春風soah gōng-gōng bē曉應，學銀花講：「來了奇怪，kah一枝鳥。」

Chit個無頭人bat看過，kan-na銀花teh講，無人bē信伊。講是伊siáu了過頭，家己烏白chōng ē。注註hit日天未光，銀花teh講：「來去溪埔chōah to有。」家己一個去溪埔chōah文生頭。Liām-mi hāng-hāng to聽著 teh hui：「我敢a...我敢a...」溪埔hit頭直直chōng轉來，未到lō phiāng ti土腳昏昏m̄知人來。趕緊香hu lā 水瀉落喉才精神，目睭hi金koh袂：「...我無看！...我無看若你頭。...」春風問：「阿母，是嗰人？哈人teh問伊頭？」koh灌一嘴水，人khai定著，比溪埔hit頭：「...ti hia teh散步，問我，阿婆，你敢有看我頭殼ti位？」春風chōah一tiō：「無頭人會講話？」銀花 tim 重講：「無頭鬼！」春風講：「若是無頭，包to是咱文生。」念：「可憐翁chōah無頭。」銀花teh講：「M是文生。咱生a m bat háng福，裨到chah一枝薰吹chiah長。」罵春風：「你chi三個八siáu查某，若是阮文生，thái bē beh hit阿母？」春風想：「敢會是裨裨hō大水chāng來，可憐換穿裙。」春風想起來ú想 lú傷心。銀花講：「身軀擺一隻鳥狗。生a無款。」春風驚，可憐chi個生份鬼，kap生a無款，四界去，chōah無頭。

Hit日下埔thōi禮拜王爺，kā王爺計：「你ka我報，阮生a頭殼chōh ti to位。Chōe者，我銀花來kā你王爺燒美金。」走去派出所chōah陳尾直，bē計文成ah張批。陳尾直知影伊頭殼chéng-ā，刁治放bē kā前治。問伊：「銀花，ah想文成a美國á仔，你敢知銀a a，福落去會發會物？」銀花應：「開花結果滿滿是，kia'kia'孫孫真歡喜。...」cat leh to走，soah一路來到天后宮，跪落去拜，ki-ki kú-kú念一哺，雄雄hōng起來，peh起腳to走。沿路hoah：「美金lah...美金lah...」直直hōng轉來到厝，hoah：「美金lah...王爺公講，he 美國仔生美金lah...」ka-chū kōa' leh. ah koh chōng出來。Thng影輝光光街路chōng來chōng去。半眼昏驚，叫新婦起來，ka伊chiāng：「Hit個要來來真奇怪。」春風問：「阿母，to一個要 a來了真奇怪？」Hit個lah，hit個要a kha-chng作頭前，生出來bē háu。」倏倏又koh講起，hit年春天，春風要a生出來bē háu，拍損去，放水流。Chiah chē多a，絨心肝e發條已經liáu-liáu-á放teng去，bē痛a，chit-má雄雄又koh絞起來痛，絨心ān到盡痛，強bēh斷去。銀花面歪一邊，目睭kheh一審，kā伊吩咐：「你去問Pū a，這代誌伊上蓋知。」講soah吞一嘴nōa才有眼睭去，三環三日無醒，to按頭過身去。可憐a siáu到死。有人講，終其尾a頭殼he kia'死。Ma有人講，是he無頭鬼驚死去，he無頭鬼上厲者。



做伙來起造屬ti 咱 ka-ti ē
WIKIPEDIA
HOLOPEDIA
總編百科全書
http://zh-min-nan.wikipedia.org/
Holopedia 1月5 為始
有2854篇文
歡迎 tāk 來文 tâu 寫！

走空襲

多名谷

政府通知僑民回鄉避戰，戰 soah 無條件退回。阮老父kai二間教書kap òai-sia-chuh(white shirt)工廠交代hō在地人管理，早日kā gin-a照學齡分批送回台灣。四姊、四姊，我kap父母拜後坐Ban Dong九離開老父Pah 拚26年，我印巴城。大約一個月航程到基隆外海，遇 òh大風颶帶對福建廈門上陸，tō古浪颶八個月了tng來台灣kap五個兒孫團圓，後來兩個小兒前後出世。

大兒南中二(今南一中)畢業，東京讀高教，hit-chūn 1942年我六歲，隔年tūi幼稚轉入四姊說寶公學校，入學時kap 四姊被編入一、二年級，各二班選去一點點錢。六甲頂車庫地邊起起伏伏公學校。當時，老父有一坵果子園，ti南中二後壁面，倒免亦寶亦thai來音裡做配，禮拜歇園有兩二兒chōah 我去園裡看免吃果子真歡喜，有一日大收成，一腳竹籃裝tē-tē紅蓮蓬boeh tng去，行過火車頭明治街(成功路)花園(公園路)，三個五六六年級日本gin-a，比二兒khai高大，穿日本高木履，短褲後面拖一條白色長布巾，teh 展示日本尾端變氣勢，棚(chāh)頭路m̄ hōi吃過講：khu-leh(日語-hō我)，ku-leh紗透透kai大粒粒凍了，我bēh ti二兒後壁身軀phīn-phīn-chōah，我開始跟日本人。無久久戰爭爆發，政府勸人民疏散，阮搬去湖內鄉田尾。草草地租厝，學校邊是派出所，有時裡toh 有人哀kah大細聲，聽講偷賣ti-mh(日語-法)人會ho巡查掠去掠kha-chng。Gin-āit' siong歌聲是走空襲免讀冊，tia' tia'朝會時tiān水鏢宣布停課，分隊疏散ti學校後面順竹花園橋溪行 tng去。後來各班帶開去野外敵

機看bōc tiōh ē大樹腳做露天教室，隨人tūi晉裡chah-hīlē kē奇去坐，大姊是四姊級任先生。學校講ho騎兵隊駐營，m̄知何物緣故m̄申畫圖而tāu者，tā下畫紙煮三大鼎白米飯，阮晉kap隔壁大人會tō包飯丸，tōk-人面前一碗鹽水，手攪鹽水挖大丸飯丸，一個兵分兩粒khiāng ti háng gō(軍用鐵飯勺)，日本菜尾ah kan-ta食飯丸無物配，hit ēit' chūn tāk口灶三類是煮番薯籤干參一薯來，ti tōu tāk ti ē-tàng鼻uōh chiah-nih sū'人白米飯丸味，雖然無物配，ē-tàng kap兵食相像白飯丸是高一級，厝邊雞尾人欣羨，有時兵抱我騎馬去chit-thō mā bat去水田掠魚tng來烘配飯丸有夠香chah，走空襲免讀冊hak日真心適，禮拜歇園ti親人身軀覺得tiōh親情kap溫飽。草地路有時行幾分鐘變sōn g 無音亦bē 進tiōh人，心會虛微，若看tiōh遠遠有兵行a 就壯，長皮皮鞋剛正步有力有精神，若二人以上一定排隊踏步亮整齊元氣十足，我uōh khiah路邊一直到ti行遠去看bē tiōh，m̄會為ti感驕傲。「日本a好好都是咱同胞，咱祖籍是走空襲免讀冊，中國人chia是咱同胞，阮肯定定講。事後聽大人性悲劇重演，心身kap精神上深受這這傷痕相信會隨歲月來平，ng望國難日開pēh金天光明a戰是光明快樂和平日子。」

有好m̄和惜寶

Voyu Taokara Láu

根據 Ethnologue 統計資料，通世界講之 Holo 語(包括：泉州話、漳州話、廈門話、台灣話、潮州話、福建話)人口約其略有4千6百萬人，若koh別項資料sio整會，ti現時人類語ti-leh ē 6千外種語言內底，Holo 語排第24名，使用ē人口koh khai濟過 Ho-la 語(『荷蘭語』)、印尼語、Sindhi (Pakistan kap印度主要語言之一)、希臘語、馬來語、希伯來語、Dan-kok 語(『丹麥語』)、Suomi 語(『芬蘭語』)等等 tak-ē khai 熟sai ē 語言，koh chit-ē 語言，ti 好是台灣超過7 成人口 ē 話語，m-kū, lán soah hām-tek kā 看外，據在ti去說無，bē 輸入寶庫卻是空手so。

語按怎講起 leh m̄ 知語言除去是文化 ē 種物類、族群認同 ē chāng 頭，kāng 時 chūn koh ē 博氣 ē 資源？Kám 講自m̄ 知台灣生本佔通世間？成 ē Holo 語人口，koh 是 chit 內底政、經、文相對 tek khai 有 phā ē 位，有到 khám-chām chí 做全世界 Holo 語文化中心？

親像按呢t'筆文化資產，除去 ē thang 造作吸引觀光客 ē 軟硬體，koh-khai ē-tiāng 做出ti 趁音-miō ē 外國錢，m̄ 信 ē-thang 去中國沿海 hām 東南亞看 in ē 唱片路路，不平等講 Holo, m-koh 去全世界閩南語唱片市場khai 頭 ē-就是咱台灣，當chit-ē 閩南語聲量 m̄ 是台灣人，上大間 ē 閩南語唱片公司 mā ti Formosa!

ti 經濟全球化 ē 趨勢-mih，文化在ti 化 kap 特別性是 chiah-kha peh ē 潮流，日今 ē 商業市場，kan-ta' ē-hiāu giāh 香 to ē 拜是 beh thāi ē 有顯面 lah'咱看 kui 耐用

《綠色短評》

中國拒絕小鷹號訪問香港是啥意思？

李南衡

每年去香港訪問美國軍艦大約有五十隻。今年十一月第四個拜四是美国感恩节，美國早早就申請，小鷹號航空母艦及八台軍艦赴台感恩節去香港度假。中國方面一直無表示准推，一直到前兩日猶傳出講，因為人道考慮有想欲批准。小鷹號航空母艦及八台軍艦頂八千外名軍人隊，就飛去香港欲做做歡迎美國感恩節。無疑是到十一月廿二感恩節彼工，中國才講不准，害美國軍人及 in 家屬損真失望。

一九九七年香港回歸中國領土，中國一再聲明香港五十年bē變。但是九七年以後，中國幾遍拒絕美國軍艦訪問香港，頭一遍是一九九九年，中國駐南斯拉夫大使館美國軍艦轟炸uōh 陣陣，第二遍是二〇〇一年，美國軍艦及中國軍艦ti中國領海外口相碰。中國軍艦落去海底了hit站。中國政府，攔講「一國兩制」，那會喚打拒絕打拒絕？你若按指責he是你無清楚，中國收香港轉去a時講到真清楚：外交及國防是中國中央代誌。

Chit 遍美國總統真無歡喜，美國白宮發言人講，中國外交部長及美國總統見面時，有講這雖然是一場誤會，但是並無表示會失禮意思。無兩工，中國外交部發言人劉建超起講：無hit號代誌。伊講：中國拒絕「小鷹號」訪問香港，是因為美國寶



二二八事件

王康陸博士紀念基金會

王康陸博士終身獻身於台灣獨立建國運動，他主張以愛及非暴力的原則來抗爭強權。他旅居美國27年，一直默默為保障台灣人的基本人權及致力於獨立建國運動。1991年10月台灣獨立建國聯盟選台，王博士放棄在美的一切，回國回台。被國民黨逮捕，並以叛亂罪起訴關在土城看守所七個月。出獄後他全心全力在台北的台灣聯盟總部工作，擔任秘書長，積極推廣台灣獨立運動。1993年10月2日王康陸在文化大學演講後，歸途中受政治謀害，發生離奇車禍而喪生，享年僅52歲。

王康陸博士去逝後，他的家人及親友為了完成他的理念，決定設立王康陸博士紀念基金會，繼續推動獨立建國運動。基金會於1994年4月成立以來參與及辦辦各項提高台灣人權，提昇台灣國際地位及宣揚台灣獨立理念之活動，並鼓勵第二代台美人積極參與。王康陸博士紀念基金會也與全美台灣人權益會合辦設立王康陸人權獎，每年頒發給對提高台灣人權益有奉獻的工作者。

王康陸博士紀念基金會地址
154 Chadwick Pl.,
Glen Rock, N.J. 07452-3115

請踴躍投稿
e-mail: chinuk@omai.com

台語文專刊

審審園 (221)

獻的工作者。

個病。伊有捐一批錢給「英國C型肝炎基金會」，感謝me拍掛。

親像《美體小舖》創辦者洛迪克女士，chiai呢愛護自然、保護環境，chiai呢疼惜、關心伊呢病人，kohchiai呢gâu做事業，實在值得咱尊敬，聽講伊離開世間，咱想boh真m甘。

「按呢無平正！王ma·??」I iau pià-sè想 beh 分會。

「我所疼ê困ma,我 to 是獨一ê 標準，我 to 是 tiòh mié,我 to 是平正！按呢，n 我以外無有平正，」王 gin 目看mi.l 字l 字講：「ta”是 toh 位無平正？」

An error occurred while printing this page.

Error: **undefined** Offending Command: **F**

Suggestions:

Restart your printer and send document again. Try proof print or moving some of the non-printing elements off the page.